

Behandlung von Sonderzeichen in Sachtiteln

Inhalt:

1	Klammeraffe @	2
2	Weitere Sonderzeichen, die in der WinIBW Steuerzeichen-Funktion haben	3
2.1	Dollarzeichen	3

1 Klammeraffe @

Der Klammeraffe @ wird im Bereich der Titeldaten verwendet, um den Beginn einer Titel-Phrase zu kennzeichnen, wenn diese nicht mit dem ersten Wort beginnen soll. Dies kann auftreten bei Artikeln am Anfang des Sachtitels, aber auch bei längeren einleitenden Wendungen, die vor dem eigentlichen Sachtitel stehen.

Betroffen von dieser Regelung sind folgende PICA3-Felder im Titelbereich:

PICA3	P3-UF	Feldinhalt	Indextyp	Schlüssel
3210	ohne	Einheitssachtitel HE	tst	tse
3211	ohne	Einheitssachtitel NE	tst	tse
3220	ohne	Ansetzungssachtitel	tst	tsh
3260	ohne	Sachtitelformen für Sucheinstiege	tst	tsh
4000	ohne	Hauptsachtitel	tst	tsh
4002	ohne	Paralleltitel	tst	tsh
4010	ohne	Titel beigef. Werk	tst	tsh
4010	\$f	Paralleltitel des beigef. Werks	tst	tsh
4010	\$r	Einheitssachtitel des beigef. Werks	tst	tse
4210	ohne	Einheitssachtitel des kommentierten Werkes	tst	tse
4211	ohne	Paralleltitel	tst	tsh
4212	ohne	Nebentitel	tst	tsh
4213	ohne	Indexierungsrelevante Angaben zu ...	tst	tsh
4222	ohne	Titel beigef. oder enth. Werkes	tst	tsh
4222	\$r	Einheitssachtitel des beigef. oder enth. Werkes	tst	tse

Sonderfall: @ ist Bestandteil des Sachtitels

Wenn der Klammeraffe @ als Bestandteil des Sachtitels auftritt, so gilt folgende Regelung:

a) Fall 1:

Ist aus dem Titel eindeutig ersichtlich, wie der Titel ausgesprochen wird, so wird die gesprochene Titelfassung als Ansetzungssachtitel (Feld 3220) angesetzt. Die Vorlageform wird in Feld 4000 erfasst. Dabei muss in 4000 immer der Klammeraffe am Anfang des Sachtitels gesetzt werden (unabhängig davon, wie der Titel beginnt), um den Beginn der Phrase zu kennzeichnen.

Beispiele:

3220 Homo sapiens
4000 @Homo s@piens

3220 Deutschland
4000 @Deutschl@nd

Diese Regelung gilt analog auch für alle anderen oben genannten Titelfelder, die in den Phrasenindex laufen. Wenn nicht der Hauptsachtitel betroffen ist, so wird die aufgelöste Form des Titels in 3260 statt in 3220 erfasst:

Beispiel:

3260 Der @Homo sapiens im Internet-Zeitalter
4000 Die @Geschichte der Menschheit
4010 Der @Homo s@piens im Internet-Zeitalter

Hinweis zur Indexierung: der zweite @ wird in der Titelphrase durch ein Leerzeichen ersetzt. Die Indexeinträge aus 4000 wären also "homo s piens" und "deutschl nd"

b) Fall 2:

Ist nicht sicher, wie das Zeichen auszudrücken ist, so wird auf die Erfassung einer Titelvariante verzichtet. Dabei muss in 4000 immer der Klammeraffe am Anfang des Sachtitels gesetzt werden (unabhängig davon, wie der Titel beginnt), um den Beginn der Phrase zu kennzeichnen. Sind mehrere Auflösungen möglich, kann man diese in Feld 4200 erfassen.

Beispiele:

4000 @Generation @

4000 @eGov-Learning@Komm

4200 at

Aber:

4000 @-Theologie

4200 Internet-Theologie

Steht der Klammeraffe am Beginn des Titels, werden zwei @ gesetzt, weil der Titel sonst unvollständig angezeigt und exportiert wird.

Beispiel:

Vorlage: @ is for activism

Erfassung: 4000 @@ is for activism

2 Weitere Sonderzeichen, die in der WinIBW Steuerzeichen-Funktion haben

2.1 Dollarzeichen

Da das Dollarzeichen "\$" als Einleitungszeichen für die Unterfelder verwendet wird, muss bei der Erfassung des Dollarzeichens in einem anderen Zusammenhang immer darauf geachtet werden, dass nicht versehentlich ein Unterfeld erzeugt wird.

(Anm.: **Die Erzeugung eines Unterfeldes ist nicht identisch mit der farblich hervorgehobenen Unterfeld-Kennung in der WinIBW. Dort wird immer, wenn \$+Buchstabe oder \$+Ziffer kommt, dies farblich verändert.** Ob tatsächlich ein Unterfeld angelegt wurde, sieht man nur in der Darstellung im Internformat (aufzurufen mit dem Befehl s p).)

In Sachtitelfeldern wird das Dollarzeichen innerhalb eines Wortes in runden Klammern erfasst. Zusätzlich wird zur Verbesserung der Recherche Feld 3260 belegt, wenn ein Titelfeld betroffen ist, das für die Phrasenrecherche relevant ist (Liste s. oben). Anderenfalls (z.B. Dollarzeichen im Zusatz zum Sachtitel) wird das vollständige Wort in Feld 4200 wiederholt.

Steht aber das Dollarzeichen als Währungszeichen im Sachtitel alleine, wird es mit Leerzeichen vor und hinter dem Zeichen erfasst. Eine zusätzliche Erfassung von Feld 3260 ist in diesen Fällen nicht nötig.

Beispiele:

Vorlage: Die Best\$eller der letzten Jahre

Erfassung: 4000 Die @Best(\$)eller der letzten Jahre

3260 Die @Bestseller der letzten Jahre

Aber:

Vorlage: Was ist der \$ wert?

Erfassung: 4000 Was ist der \$ wert?